



EXPO



Vous pourrez explorer « Le monde de Petunia » avec des travaux de Tatsiana S., Yunel D. Castillo et Mamen Aparicio du 9 au 12 novembre à la galerie Maggy Stein de Bettembourg.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

Les 1.001 techniques de la gravure

Musée Gaspar (rue des Martyrs, 16. Tél. 0032 63 60 06 54), *jusqu'au 3.12, ma. - sa. 9h30 - 17h30.*

Bech-Kleinmacher

Art contemporain miniature luxembourgeois

Musée « A Possen » (2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53), *jusqu'au 10.11, ve. - di. 11h - 17h.*

Beckerich

Nadine Zangarini : Voyages

**LAST CHANCE** sculptures, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 5.11, ve. - di. 14h - 20h.*

Bettembourg

Tatsiana S., Yuniel D. Castillo et Mamen Aparicio : Le monde de Petunia

**NEW** peintures, galerie d'art Maggy Stein (13, rue du château.

Tél. 51 80 80 215), *du 9 au 12.11, je. - di. 16h - 20h.*

*Vernissage le 10.11 à 19h avec le guitariste cubain Ramiro Pupo.*

Clervaux

Album privé

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2018, en permanence.*

Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9.2018, en permanence.*

Olaf Otto Becker: Reading the Landscape

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9.2018, en permanence.*

## EXPOTIPP

## EXPO

EXPOSITION COLLECTIVE

# La robotique pour les modernes

Luc Caregari

« Theatre of Disorder » s'appelle l'exposition - pourtant bien rangée - de Martine Feipel et Jean Bechameil au Casino. À grand renfort de technologies, le duo d'artistes produit une vision plutôt superficielle des questions liées au progrès et à l'avènement de la robotique.

C'est un symptôme connu : chaque fois qu'une société se trouve coincée dans un présent oppressant et plein de menaces, elle a tendance à se projeter soit dans un passé imaginaire, soit dans un futur où la vie sera différente - à force de ne pas être meilleure. On ignore si c'est cette pulsion qui a poussé le duo Feipel et Bechameil à embrasser une thématique futuriste pour leur grande exposition dans les murs du Casino, mais leur vision rappelle furieusement des idées vieilles d'au moins un siècle.

Comme semble l'indiquer la première pièce de la grande salle du premier étage « Mechanics of the Absent Revolution » : une statue de révolutionnaire sans tête - Lénine ? - est montée sur un piédestal. En y regardant de plus près, on constate que l'endroit qui héberge le cœur du leader est en rotation. Pas un mouvement uniforme, mais une sorte de valse hésitation qui va en avant et en arrière, comme si le révolutionnaire robotique et décapité ne savait plus lui-même s'il en a gros sur la patate ou non. C'est, avec l'arrière de la statue qui est ouvert, certes une mise en question de nos motivations à avancer, à nous révolter - mais ça manque un peu de sel.

Un peu comme les radios portables en résine un peu plus loin dans la même salle. Une technologie « ancienne » est ravivée par le biais du geste artistique et ramenée à une nouvelle vie grâce à des moteurs. Est-ce que les artistes voulaient remettre en question l'obsolescence technologique comme conséquence des progrès des dernières décennies ? Peut-être, mais dans un présent nostalgique du passé, couper les ponts n'est pas la priorité de tout le monde.

La pièce de loin la plus impressionnante dans le « Theatre of Disorder » est « Contra Construction Unit ». Une sorte de tableau cubiste robotisé ou une machine à faire rêver chaque professeur d'art plastique un peu ringard. Établie sur plusieurs niveaux, la

machine compose et décompose sans cesse un ensemble de formes géométriques tout droit sorties des avant-gardes du début du 20e siècle. Une belle prouesse technique, mais encore une fois, pas de questionnement en profondeur.

La même critique vaut pour le reste des œuvres présentées dans l'exposition, qu'on ne détaillera pas ici, car il ne faut tout de même pas tout révéler à celles et ceux qui, peut-être, ne seraient pas d'accord avec la présente critique.

Par contre, on peut faire l'inventaire de ce qui manque dans cette exposition. Car qui parle de robotique parle aussi d'informatique. Mais chez Feipel et Bechameil, les machines

n'ont pas d'âme. Curieux pour une exposition ayant lieu à une époque où l'intelligence artificielle commence à percer comme un vrai sujet, sorti de la culture pop de la science-fiction. D'ailleurs, on ne trouve aucune référence à une culture populaire dans « Theatre of Disorder » - ce qui lui donne ce ton un peu austère, stérile et - finalement - ringard.

Surtout comparés à l'exposition pleine d'ironie, politisée et malgré tout elle aussi tournée vers le futur, « The Promises of Monsters » de Laura Mannelli à la fondation Indépendance, les travaux Feipel et de Bechameil restent bien pâles.

Au Casino jusqu'au 7 janvier 2018.

PHOTO: ANDRÉS LEJONA



## Perceptions

**NEW** exposition interactive, château (montée du Château. Tél. 92 00 72), du 10 au 26.11, ve. - di. 13h - 18h.

## Pictuphotographe

travaux réalisés lors d'un workshop avec les élèves du cycle 4 de l'école fondamentale de Reuler en compagnie de l'artiste Katrin Vierkant, jardin du Parc (rue du Parc), jusqu'au 29.11, en permanence.

## Sascha Weidner : Narratives

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 13.4.2018, en permanence.

## Sophie Hatier: Marilyn

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 28.9.2018, en permanence.

## Tamas Deszo : Notes for an Epilogue

photographies, Schlussgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 30.3.2018, en permanence.

## Yvon Lambert : Histoires de frontières

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9.2018, en permanence.

## Diekirch

## Marc Herr et Monique Schroeder: Traces

**NEW** peintures et sculptures, galerie d'art municipale (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90 1), du 11.11 au 3.12, ma. - di. 10h - 18h.

## Differdange

## Bee Happy

caricatures, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00), jusqu'au 25.11, lu. - sa. 10h - 18h.

## Dudelange

## Armand Strainchamps : New Works

**NEW** peintures, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), du 9.11 au 15.12, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 9.11 à 18h30.

## EXPO

### La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation, Arbed 1911-1937

Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.

### Roberto Joppolo : In cammino - en chemin

peintures, céramique, bronze et acier, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), jusqu'au 26.11, je. - di. 15h - 18h.

Visites guidées sur demande.

### Silvio Galassi, Sven Erik Klein, Andres Lejona et Roger Wagner : Photographies

**NEW** centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), du 11.11 au 15.12, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 11.11 à 11h30.

### Echternach

### Karin Waldmann: Kunst - Typen - Kunst

**LAST CHANCE** Skulpturen, galerie Denzelt (pl. du Marché. Tél. 72 92 22 35), bis zum 5.11., Fr. - So. 11h - 17h.

### Esch

### Bertrand et Yann Ney : Dialogue V

peinture et photographie, Centre François Baclesse (51, rue Émile Mayrisch), jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.

### Birds

photographies de douze demandeurs de protection internationale, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), jusqu'au 11.11, ma. - di. 15h - 19h.

### Frontières

une exposition sur les limites et leurs limites, Musée national de la Résistance (pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), jusqu'au 24.12, ma. - di. 14h - 18h.

### We Have Seen

photographies, pl. de la Résistance, jusqu'au 31.12, en permanence.

### Eupen (B)

### Romain Van Wissen: Who Is in the House

Gemälde, Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 19.11., Mi. - So. 13h - 18h.

### Luxembourg

### 1867. Luxembourg, ville ouverte

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.

Visites guidées les di. 5 (F), 12 (L/D) et 26.11 (GB) à 16h et me. 22.11 (L/D) à 17h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30 214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

### 300 Jahre Maria Theresia. La femme aux multiples couronnes

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 8 (L/D), 15 (F) et 29.11 (F) à 17h et di. 19.11 (L/D) à 16h.

Kunst hat noch immer komische Typen hervorgebracht: „Kunst - Typen - Kunst“ von Karin Waldmann - noch bis zum 5. November in der Galerie Denzelt in Echternach.



### Alles fir d'Kaz

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), bis de 7.1.2018, Më. - So. 10h - 18h, Dë. 10h - 20h. De 25.12. an den 1.1. bleift de Musée zou.

« Ein Besuch der Ausstellung, auch wenn sie weit über das Thema Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für KatzenfreundInnen unbedingt. » (lm)

### Armand Strainchamps : Paintings

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 18.11, ma. - sa. 11h - 18h.

### Candida Höfer

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 2.2.2018, sa. + di. 9h - 18h.

### Claude Schmitz, Edith Wiesen et Kurt Spurey: Not Easy to Please

bijoux d'art, peintures et sculptures, Orfè - galerie d'art (28, rue des Capucins. Tél. 22 23 25), jusqu'au 12.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 14h - 18h.

### Drama and Tenderness

**NEW** masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), from 10.11 until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h. Closed on 25.12.

Opening on 9.11 at 18h30.

### Eric Mangen : Inertie

graffiti, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 15.1.2018, tous les jours 11h - 18h.

« (...) l'univers établi par Eric Mangen en 14 jours dépasse de loin la capacité et la qualité de production de certains artistes dits 'établis'. » (lc)

### Flatland/Abstractions Narratives #2

exposition collective d'une trentaine d'artistes, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 15.4.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

### Francis Marshall et Chong-Ran Park : Paris - Séoul

techniques mixtes, galerie Toxic (2, rue de l'Eau. Tél. 26 20 21 43), jusqu'au 16.12, me. - ve. 14h - 18h ou sur rendez-vous.

### Hans Hofmann: Creation in Form and Color

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 14.1.2018, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.

Visites guidées les je. 18h + di. 16h.

### Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt

caricatures, peintures et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.1.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.



## EXPO



Une rencontre entre deux mondes a lieu à la galerie Toxic, où se répondent les artistes Francis Marshall et Chong-Ran Park : « Paris - Séoul » est ouvert jusqu'au 16 décembre.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« L'exposition du Mudam est là pour rappeler à quel point il menait avec humour et passion cette double vie d'un côté, d'artiste avant-gardiste et théoricien plastique et de l'autre, de dessinateur du quotidien. » (Christophe Chohin)

**Hubert Kiecol: Offenbar doch**  
**LAST CHANCE** Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), bis zum 4.11., Fr. + Sa. 11h - 18h.

### Intro\_Graphic Design

**NEW** créations d'Apart, Binsfeld, Bunker Palace, Designbureau, Fish and Chips, George(s), Graphisterie générale, H2A, Helloworld, Human Made, Kontext, Lola, Nuances et Vidale-Gloesener, Korschhaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), du 3 au 26.11, ma. - di. 10h30 - 18h30.

### Jean Dubuffet

**LAST CHANCE** peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 4.11, ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

### Jens Liebchen et Hiroyuki Masuyama : Fake Nature

photographies, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), jusqu'au 25.11, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

### Jörg Döring

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 16.11, ma. - sa. 10h - 18h.

### Laura Mannelli : The Promises of Monsters

projet de « design fiction » de la première lauréate de la bourse Indépendance, galerie Indépendance (69, rte d'Esch. Tél. 45 90 29 83), jusqu'au 2.2.2018, lu. - ve. 8h - 18h.

« Hypnotique, le résultat est aussi étonnant de précision. » (Christophe Chohin)

### Le cours de la vie - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.1.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).  
Visite interactive pour enfants entre trois et six ans ce samedi 4.11 à 14h (L/D).  
Visite tic-tac-tile ce dimanche 5.11 à 11h.

### Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Liliane Heidelberger et Paule Lemmer : Positions**  
sculptures et peintures, espace mediArt (31, Grand-Rue.

Tél. 26 86 19-1), jusqu'au 17.11, me. - ve. 11h - 19h ou sur rendez-vous.

### Martine Feipel et Jean Bechameil : Theatre of Disorder

sculptures et installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 7.1.2018, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visite guidée les di. 15h.  
Visites guidées parents/bébés les 23.11 et 28.12.  
Visite commentée par les artistes le 14.12 à 19h, sur inscription : [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

Voir article p. 12

### Miguel Branco : Para sempre

**NEW** peintures et sculptures, Camões - Centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), du 7.11 au 22.1.2018, lu. - ve. 9h - 17h30.

Vernissage le 6.11 à 18h30.

### Mike Zenari : Mirror Mirror in the Box

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 3.12, en permanence.

### Mingjun Luo : Faraway Place

**NEW** techniques mixtes, Lagura Restaurant & Terrasse (18, av. de la Faïencerie. Tél. 691 48 30 14), du 1.11 au 21.1.2018, lu. 12h - 14h, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h.

### Nicole Peyrafitte et Pierre Joris : Domopoetic Works

livres, illustrations, couvertures, peintures et vidéos, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 26.11, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Finissage le 25.11 à 16h.

### Positions - The International Art Fair + Take Off - The Prospective Art Fair

**NEW** halle Victor Hugo (60, av. Victor Hugo), du 3 au 5.11, ve. 11h - 21h, sa. 11h - 19h30, di. 11h - 18h30.

## EXPO

Artist talks ce vendredi 3.11 à 12h avec Martine Feipel et Jean Bechameil, ce samedi 4.11 à 12h avec Marco Godinho et ce dimanche 5.11 à 12h avec Aline Bouvy.  
Dans le cadre de la Luxembourg Art Week 2017.

Vernissage ce vendredi 3.11 à 18h.

### Prix Pierre Werner : Histoires d'art 1992-2017

**LAST CHANCE** « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé). Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 5.11, ve. - di. 11h - 19h.

« La question de la 'vraie' valeur de l'art contemporain made in Luxembourg est devenue aussi essentielle qu'inextricable. L'exposition 'Histoires d'art' ne donne pas la réponse, mais livre un joli résumé. » (lc)

### Rafael Springer et Julien Hübsch

peintures et sculptures, ancien bâtiment de la Banque de Luxembourg (80, av. de la Liberté). Tél. 621 29 07 50), jusqu'au 31.12, visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.

### Raymond Clement: Nature's Luxembourg

photographies, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 18.3.2018, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Salon du CAL

**NEW** Tramsschapp (49, rue Ermesinde. Tél. 47 96 46 31), du 4 au 12.11, sa. 4.11 + di. 5.11 : 11h - 19h30, lu. - ve. 14h - 18h, sa. 11.11 + di. 12.11 : 11h - 18h.

Visites guidées les di. 11h.  
Dans le cadre de la Luxembourg Art Week 2017.

Vernissage ce vendredi 3.11 à 19h.

### Stéphane Hessel : « La dignité de l'être humain »

Forum Campus Geeseknäppchen (40, bd Pierre Dupong), jusqu'au 16.11, lu. - ve. 7h - 23h (en période scolaire), 7h - 19h (pendant les vacances), sa. 7h - 13h.

### Su-Mei Tse : Nested

sculptures, vidéos, photographies et installations, Musée d'art moderne

Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.4.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« 'Nested' est la récolte de plusieurs années de travaux variés qui ont pour point commun le rapport des hommes à la nature, avec l'utilisation de minéraux et de végétaux dans des œuvres toujours aussi étonnantes. » (Christophe Chohin)

### Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

### Tine Guns : To Each His Own Mask

vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 27.11,

me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

BlackThursday le 16.11 à 19h avec une performance de CHVE et Syndrome.

### Visages de la guerre - Grèce 1940-1944 : de l'occupation à la libération

**LAST CHANCE** photographies, Villa Pauly (57, bd de la Pétrusse), jusqu'au 3.11, ve. 14h - 17h.

Visites guidées pour les groupes sur demande : tél. 24 78 81 91 (matin). [www.secondeguerremondiale.public.lu](http://www.secondeguerremondiale.public.lu)

### „Eine neue Menschheit ohne Elend wird das Licht der Welt erblicken!“

**LAST CHANCE** Fotografien, chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), bis zum 5.11., Fr. - So. 11h - 18h.

### Mersch

### Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.

### Metz (F)

### Et vogue la galère ou les animaux médusés

**LAST CHANCE** installation-exposition de Vincent Mengin-Lecreux en hommage au « Radeau de la Méduse », Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 6.11, ve. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

### Guy Delahaye : Rencontres, coïncidences, plagiat

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 19.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

### Japan-ness. Architecture et urbanisme au Japon depuis 1945

Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 8.1.2018, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

### Japanorama - nouveau regard sur la création contemporaine

arts visuels, mode, graphisme, mangas, vidéos et culture

Le Centre Pompidou de Metz se met à l'heure nippone : « Japanorama - nouveau regard sur la création contemporaine » - jusqu'au 5 mars 2018, sans oublier « Japan-ness. Architecture et urbanisme au Japon depuis 1945 », jusqu'au 8 janvier 2018.





## EXPO

populaire, Centre Pompidou-Metz  
(1, parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 5.3.2018, lu., me. + je.  
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours  
fériés 14h + 16h.

## Niederanven

**Michèle Frank et René Wiroth**

peintures et sculptures, Kulturhaus  
Niederanven (145, route de Trèves.  
Tél. 26 34 73-1), jusqu'au 10.11,  
ma. - sa. 14h - 17h.

## Oberkorn

**Artichoc Worldwide**

**NEW** pop-up event showing street  
art, neo expressionism, graffiti,  
outsider art, fashion must haves and  
handcrafted design, espace H2O  
(rue Rattem. Tél. 58 40 34-1),  
from 10 until 11.11, Fri. + Sat. 15h - 18h.

Opening on 9.11 at 15h.

**toitoi**

**LAST CHANCE** exposition  
collective, espace H2O (rue Rattem.  
Tél. 58 40 34-1), jusqu'au 4.11, ve. + sa.  
15h - 18h.

## Saarbrücken (D)

**Berliner Skulpturenfund:  
„Entartete Kunst“ im  
Bombenschutt**

Museum für Vor- und  
Frühgeschichte (Schlossplatz 16.  
Tél. 0049 681 9 54 05-0),  
bis zum 4.2.2018, Di., Do. - So.  
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. 15h.  
Familienführung am 12.11. um 14h.

**Helga Griffiths: Crossing**

multimediale und -sensuelle  
Installationen, Stadtgalerie  
Saarbrücken (St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42),  
bis zum 14.1.2018, Di. - Fr. 12h - 18h,  
Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

**Prominente Menschen aus  
dem Saarland - Eine Auswahl  
von Gräfin Elisabeth bis in das  
21. Jahrhundert**

Historisches Museum  
Saar (Schlossplatz 15.  
Tél. 0049 681 5 06 45 01),  
bis zum 13.5.2018, Di., Fr. - So. und  
Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do.  
10h - 20h, Sa. 12h - 18h.



Dépaysement garanti peut-être pas « Para sempre », mais en tout cas pour le temps de la visite : les peintures et sculptures de Miguel Branco sont exposées au Centre culturel portugais Camões, jusqu'au 22 janvier 2018.

Führungen an Sa. 15h, So. +  
Feiertagen 14h + 15h.  
Führung für Kinder an So. +  
Feiertagen 16h.

## Trier (D)

**Patricia Kranz:  
Transformation der Tüten**

Skulpturen, Galerie Junge Kunst  
(Karl-Marx-Str. 90.  
Tél. 0049 651 97 63 840),  
bis zum 25.11., Sa. + So. 14h - 17h sowie  
nach Vereinbarung.

## Vianden

**Gagik Parsamian**

**LAST CHANCE** peintures,  
Ancien Cinéma Café Club  
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),  
jusqu'au 5.11, ve. 13h - 0h, sa. + di.  
12h - 0h.

## Völklingen (D)

**Inka: Gold. Macht. Gott.**

Weltkulturerbe Völklinger  
Hütte (Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.

**Leslie Huppert**

**LAST CHANCE** Malereien,  
Zeichnungen und Videoinstallationen,  
Weltkulturerbe Völklinger  
Hütte (Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 5.11., Fr. - So. 10h - 19h.

**Urban Art!**

**LAST CHANCE** Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 5.11., Fr. - So. 10h - 19h.

## Wadgassen (D)

**Mario Derra: Peter Schöffer  
und die Entfaltung der  
beweglichen Letter**

Holzschnitte, Deutsches  
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1.  
Tél. 0049 6834 94 23-0),  
bis zum 26.11., Di. - So. 10h - 16h.

## Walferdange

**Jean-Marie Biwer et  
Jérôme Koch : Exigence**

**NEW** peintures, CAW  
(5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1),  
du 10.11 au 17.12, me. - ve. 15h - 19h,  
sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage le 9.11 à 18h.

**Leonid Zoltan :  
Light Sculptures and More**

**NEW** Kulturschapp (rue de la Gare.  
Tél. 691 333 212), du 11 au 12.11,  
sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage le 10.11 à 19h.

## Windhof

**Feed The Meter Vol. 2**

exposition collective de vingt artistes,  
Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon.  
Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 16.12,  
me. - sa. 12h - 18h.